

ABSTRAK

Astuti, Ria. 2017. “**Analisis Kesalahan Kesesuaian Subjek – Kata Kerja dalam Kalimat Bahasa Perancis Kala *Passé Composé***”. FPBS UPI : Skripsi. Tidak diterbitkan.

Pola pembentukan kalimat dalam bahasa Perancis dan bahasa Indonesia memiliki banyak perbedaan, salah satunya pada bagian konjugasi kata kerja, di mana dalam bahasa Indonesia kata kerja tidak berubah untuk menyesuaikan subjek atau kala waktu yang digunakan, sehingga menimbulkan banyak kesalahan yang harus diketahui sumber masalahnya dan dicarikan solusinya. Ada pun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan (1) jenis kesalahan yang ditemukan dalam kesesuaian subjek-kata kerja pada kalimat bahasa Perancis kala *passé composé*, (2) frekuensi kesalahan yang dilakukan responden, dan (3) faktor penyebab munculnya kesalahan tersebut. Hal ini dilakukan guna memperkaya ilmu kebahasaan itu sendiri serta untuk menganalisis kemampuan penguasaan gramatika bahasa Perancis mahasiswa tingkat II Departemen Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI tahun akademik 2016/2017, khususnya dalam penyesuaian antara subjek-kata kerja dalam kalimat bahasa Perancis kala *passé composé*. Populasi dalam penelitian ini adalah karakteristik kemampuan gramatika bahasa Perancis mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI angkatan 2013. Sedangkan sampel dalam penelitian ini adalah seluruh karakteristik kemampuan gramatika mahasiswa angkatan 2013 yang berjumlah 30 orang. Metode penelitian yang digunakan adalah metode analisis deskriptif melalui studi pustaka dan tes sebagai teknik pengumpulan data. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan teknik *purposive sampling* atau sampel bertujuan. Dalam menganalisis data penelitian ini, peneliti menggunakan enam klasifikasi kesalahan gramatika menurut teori Adger (2001). Hasil penelitian menunjukkan kesalahan terbanyak mahasiswa ada pada tiga jenis kesalahan terbesar, yaitu *le temps* (11,19%), *le nombre* (7,79%), *le genre* (7,70%). Selanjutnya, faktor penyebab utama munculnya kesalahan gramatika bahasa Perancis pada mahasiswa dalam hal penyesuaian subjek-kata kerja pada kalimat kala lampau ialah faktor interlingual, yakni didasarkan pada perbedaan struktur bahasa Indonesia dan bahasa Perancis, semakin tinggi perbedaan tersebut maka semakin memicu munculnya kesalahan.

Kata kunci: Analisis Kesalahan, Kalimat Bahasa Perancis, *Passé Composé*.

ABSTRACT

There are many diversifications of sentence pattern between French and Indonesian, e.g. the conjugation of verb, Indonesian verb does not have subject – verb agreement rule, where the every verb should be suitable to the subject or tenses. Those diversifications result in some problems so that there are some solutions that should be found. This study aims at describing (1) the type of errors found in subject – verb agreement in french sentences on past tense, (2) the errors frequency which respondent did, and (3) the factors who cause the errors appear. The signification of this study is to enriching knowledge of language itself and for analysing the capability of mastery french grammar the students in Departement French Education FPBS UPI branch of 2013. The population of this study is characteristic of capability french grammatical. Whereas the sample is all characteristic grammatical capability of students branch of 2013 as any as 30 persons. This study is descriptive in nature. The data were taken from document and test using purposive sampling technique. The data were analysed using six- errors calssifications proposed by Adger (2002). The results indicate that the biggest errors is in three sections, such as le temps (11,9 %), le nombre (7,79%), and le genre (7,70%).Data was researched with six classifications of errors. Afterward, the principal factor causing the grammatical errorsin french is factor interlanguage, based on the diversifications of linguistic structure in Indonesian and in French.The more diversification, the more errors found.

Key words : Errors Analyse, Agreement, French, Past Tense.